

國家圖書館藏

李紅英 選編

常熟  
翁氏  
書札

一

國家圖書館出版社

國家圖書館藏  
常熟翁氏書札

李紅英

選編

一

國家圖書館出版社

圖書在版編目 ( CIP ) 數據

國家圖書館藏常熟翁氏書札：全二十冊 / 李紅英選編. -- 北京：國家圖書館出版社, 2017.6

ISBN 978-7-5013-6063-5

I. ①國… II. ①李… III. ①中國文學—古典文學—作品綜合集—清後期 IV. ①I215.22

中國版本圖書館CIP數據核字 ( 2017 ) 第048553號

書 名 國家圖書館藏常熟翁氏書札 ( 全二十冊 )

編 者 李紅英 選編

責任編輯 王燕來 耿素麗

裝幀設計 九雅工作室

---

出 版 國家圖書館出版社 ( 100034 北京市西城區文津街7號 )  
( 原書目文獻出版社 北京圖書館出版社 )

發 行 ( 010 ) 66114536 66126153 66151313 66175620  
66121706 ( 傳真 ) 66126156 ( 門市部 )

E-mail nlcpress@nlc.cn ( 郵購 )

Website www.nlcpress.com → 投稿中心

經 銷 新華書店

印 裝 河北三河弘翰印務有限公司

版 次 2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷

---

開 本 889 × 1194 ( 毫米 ) 1/16

印 張 415

---

書 號 ISBN 978-7-5013-6063-5

定 價 15000.00圓

# 前言

在現代通訊技術發明之前，書札是父母、兄弟、子女、師友之間互通信息、交流感情的重要工具。既然是寫給親朋好友，心有所思，筆有所述，字裏行間，少了與外人說話行文的諱飾與應承，是主人公最直接的情感流露，亦是最真實的歷史記錄。

《國家圖書館藏常熟翁氏書札》（下文簡稱《翁氏書札》）收錄常熟翁氏父子之間及其親朋師友之間往來信函，總計兩千餘通。文獻來源主要包括以下幾種：

- 一、常熟翁氏親朋書札詩翰，（清）薩迎阿、吳蘭修、陳澧、丁日昌等撰，稿本
- 二、常熟翁氏家書，（清）翁同書、翁同爵、翁同龢等撰，稿本
- 三、瓶廬書札，（清）翁同龢撰，稿本
- 四、翁文恭公手札，（清）翁同龢撰，稿本
- 五、翁斌孫友朋書札，（清）翁斌孫、良弼等撰，稿本

# 國家圖書館藏常熟翁氏書札

前言

◎○○○二

六、瓶隱廬遺札，（清）翁同龢等撰，稿本

七、常熟翁氏藏稿，（清）史念祖、翁斌孫、譚鍾麟等撰，稿本

八、常熟翁相國手札，（清）翁同龢撰，上海有正書局清光緒三十四年（1908）至民國四年（1915）影印本

九、翁松禪手札，（清）翁同龢撰，1967年臺北文海出版社據上海商務印書館1923年影印本影印

十、十四家書札，（清）李慈銘、胡澍、鮑康、翁同龢等撰，稿本

十一、三十一家書札，（清）王懿榮、翁同龢、李文田等撰，稿本

十二、同光之際名人尺牘，（清）丁寶楨、翁同龢、袁昶等撰，稿本

十二種文獻中，前十種均據稿本原件影印，而且除《瓶隱廬遺札》外，其餘九種均為首次影印出版。其

中，《常熟翁氏親朋書札詩翰》《常熟翁氏家書》《瓶廬書札》《翁文恭公手札》《瓶隱廬遺札》《翁斌孫友

朋書札》《常熟翁氏藏稿》七種此次全本影印，《十四家書札》《三十一家書札》《同光之際名人尺牘》內收

翁氏書札十餘通，與館藏名家手稿中的另外數通翁氏書札，合為一編，作為附錄。

《常熟翁相國手札》《翁松禪手札》兩種皆為今人編輯影印之本，部分內容互有重複。這兩種書一則出版

時間已久，一則在臺灣地區出版發行，大陸不易獲見，故此取其未見於前十種之函札，去其重複，收入此編，以饗讀者。

翁心存歷官工部、刑部、兵部、吏部、戶部尚書，直至入閣拜相，為上書房總師傅，是清道咸兩朝重臣。其長子翁同書，叔伯中行三，翁心存稱之為「三兒」，道光二十年（1840）進士，授翰林院編修，歷任貴州學政、詹事府少詹事，官至安徽巡撫。次子翁同爵，叔伯中行五，翁心存稱之為「五兒」，以蔭生授兵部主事，歷任陝西、湖北巡撫，署理湖廣總督，亦是晚清重臣、封疆大吏。三子翁同龢，叔伯中行六，即「六兒」，歷任同治、光緒兩朝帝師，官軍機大臣兼總理衙門大臣等重任要職，其舉手投足，事關全局，是晚清政壇的重要人物。其晚年沉浸漢隸，堪稱同治、光緒時期第一書法家。翁同書、翁同爵、翁同龢及其子侄家書構成《翁氏書札》中很重要的一部分。

《翁氏書札》的另一部分是翁氏親朋師友書札，包括《常熟翁氏親朋書札詩翰》與《常熟翁氏藏稿》兩種，即諸家致翁心存、翁同龢父子及其家人信札，包括翁心存師友、同館老輩、粵東諸子、壬午同年、同鄉同里至契、翁氏子侄等人信札，涉及晚清重要人物如薩迎阿、湯金釗、祁雋藻、李鴻章、李鴻藻、曾國藩、譚鍾麟等

# 國家圖書館藏常熟翁氏書札

前言

◎○○○四

百餘人。另有奕經、奕澤、祁雋藻、湯金釗、許乃普、龔守正等人酬唱詩翰。

書札作為一種珍貴的資料，提供了極為豐富的歷史細節，其中所述之事基本上是寫信人耳聞目睹的一些朝中大事、地方軍政、官場百態，具有真實性、可信性，可補正史文獻之闕；對研究翁氏家族和清末諸多重大事件，有不可低估的史料價值。據《翁心存日記》《翁同龢日記》，翁氏父子、親朋師友之間，往來信件頗為頻繁。然歷經兵燹等天災人禍的毀壞，能夠有幸保存下來的，實屬不易。《翁氏書札》涉及時間大約從道光初年至光緒末年，將近一個世紀。其內容頗為豐富，上至朝廷大政、地方軍務，下至父子兄弟情深、家庭日常瑣事等諸方面，是研究翁氏父子生平活動和晚清社會的重要資料，亦是全面研究翁氏家族的第一手資料。

今國家圖書館出版社將目前所知館藏翁氏書札彙編為《國家圖書館藏常熟翁氏書札》影印出版，為學界提供了一份較為完整的珍貴文獻，必將推動翁氏家族及其相關領域研究的進展。

李紅英

二〇一六年九月

# 總目錄

第一冊 前言

李紅英

〇〇一

常熟翁氏親朋書札詩翰（一）

〇〇一

第二冊 常熟翁氏親朋書札詩翰（二）

〇〇一

第三冊 常熟翁氏親朋書札詩翰（三）

〇〇一

第四冊 常熟翁氏親朋書札詩翰（四）

〇〇一

第五冊 常熟翁氏親朋書札詩翰（五）

〇〇一

第六冊 常熟翁氏親朋書札詩翰（六）

〇〇一

第七冊 常熟翁氏親朋書札詩翰（七）

〇〇一

第八冊 常熟翁氏親朋書札詩翰（八）

〇〇一

第九冊 常熟翁氏親朋書札詩翰（九）

〇〇一

國家圖書館藏常熟翁氏書札

◎ 〇 〇 〇 一

總目錄

# 國家圖書館藏常熟翁氏書札

總目錄

◎○○○二

第十冊 常熟翁氏家書（一）

〇〇一

第十一冊 常熟翁氏家書（二）

〇〇一

第十二冊 常熟翁氏家書（三）

〇〇一

第十三冊 常熟翁氏家書（四）

〇〇一

第十四冊 常熟翁氏家書（五）

〇〇一

第十五冊 常熟翁氏家書（六）

〇〇一

第十六冊 常熟翁氏家書（七）

〇〇一

第十七冊 常熟翁氏家書（八）

〇〇一

瓶廬書札

二二七

翁文恭公手札

二六九

翁斌孫友朋書札

二九一

瓶隱廬遺札

三三九

第十八册 常熟翁氏藏稿

〇〇一

第十九册 常熟翁相國手札(一)

〇〇一

第二十册 常熟翁相國手札(二)

〇〇一

翁松禪手札

一三七

附錄

二六一

國家圖書館藏常熟翁氏書札

總目錄

◎ 〇 〇 〇 三

# 第一冊目錄

前言

李紅英 〇〇一

常熟翁氏親朋書札詩翰（一）

〇〇一

薩湘林先生書

〇〇一

湯文端公書

〇九六

許秋濤公書

一一〇〇

國家圖書館藏常熟翁氏書札

第一冊目錄

◎ 〇 〇 〇 一

一五〇

薩湘林先生書

常熟翁氏親朋書札詩翰

國家圖書館藏常熟翁氏書札

◎ ○ ○ ○ 一

常熟翁氏親朋書札詩翰（一）

貴體之大愈否念之神麪茶餅飲之

宜奉送兩卷希

查即候

早佳也

二銘仁弟大人閣下

愚兄薩迦阿頓啓

昨歸黃寺後住之李喇嘛來請今日午後到寺  
吃羊即約見客之附師到彼去煮用湘浦先生家煮法  
然去糲而得鮮味如太羹元水李陸平先生与李春生  
向不合羊肉均喜其湯鮮也案約

閏下午向出小西門度邊門向富北行不過里許即到黃寺

三後廟矣彼雪松靜如雲凡以登樓遠眺  
弟生夫人亦有佳雅興也吉夫亦請  
是安否

是免薩迎阿頓

李喇嘛說請兄代

請 貴客隨喜也常便亦亦可 兄擬寄與祇去友

二銘仁弟手夫人  
湖下別後月餘  
夕夕如有所失  
而極  
手書所書

行禮安者備切

存信計新正五言  
刊系必存

天初見喜想

書在萬升

新就春感空存臆頌圖饒事葉凋言自早三月  
由の多却入都慶城庭粒明鏡達言者已著賢  
春の事此の事性造福多事者亦事者心惟承德錦  
是就氏後外甲事又交代殊為棘手固山林之妻天橫也